

**Приглашение к подаче писем о заинтересованности
на оказание консультационных услуг –**

Отбор индивидуального консультанта

Грант № TF0A6853

**«Реализация Проекта Программы международных сопоставлений (ПМС) в
Содружестве Независимых Государств»**

Наименование задания: Услуги переводчика

Межгосударственный статистический комитет Содружества Независимых Государств (далее - «Статкомитет СНГ») получил от Всемирного Банка Грант № TF0A6853 для реализации Проекта Программы международных сопоставлений (ПМС) в Содружестве Независимых Государств, целью которого является содействие успешному осуществлению мероприятий, связанных с ПМС, в регионе СНГ. Для выполнения указанного Соглашения Статкомитет СНГ осуществляет Проект «Поддержка реализации Программы международных сопоставлений в регионе СНГ». В рамках Проекта будут организованы региональные совещания, будет поддержано участие в международных совещаниях и конференциях, оказаны консультационные услуги по совершенствованию оперативных материалов и сопровождению расчетов.

Статкомитет СНГ имеет намерение использовать часть средств этого Гранта на консультационные услуги по переводу.

В рамках данного задания Консультант должен выполнить следующие услуги:

- Письменный перевод с английского языка на русский язык методологических и руководящих материалов по международным сопоставлениям и паритету покупательной способности валют;
- Письменный перевод с английского языка на русский язык материалов по развитию методологии статистики, включая международные сопоставления, национальные счета, статистику цен, статистику населения, другие отрасли статистики, оказывающие влияние на формирование сводных макроэкономических показателей и их международную сопоставимость;
- Письменный перевод с русского языка на английский язык материалов национальных статистических служб стран СНГ, связанных с международными сопоставлениями и паритетом покупательной способности валют, а также иной документации по Гранту.

Полная версия Технического задания может быть получена по адресу, указанному ниже.

Срок выполнения задания составляет 14,5 месяцев.

Статкомитет СНГ настоящим приглашает правомочных консультантов к подаче писем о заинтересованности. Заинтересованные консультанты должны представить резюме, демонстрирующее наличие требуемой квалификации и опыта для предоставления Услуг.

Минимальные квалификационные требования для консультанта:

- Образование, подтверждающее владение английским языком на профессиональном уровне (предпочтительно высшее лингвистическое образование).
- Опыт переводов специализированной литературы по экономике и статистике.
- Опыт переводов материалов по международным сопоставлениям или другим аналогичным статистическим программам.
- Опыт переводов материалов по проектам Всемирного Банка и/или других международных организаций.

Обращаем внимание заинтересованных консультантов на Статьи 3.14, 3.16, 3.17 Правил закупок для заемщиков ФИП Всемирного Банка (“The World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers”), редакция: июль 2016 г., пересмотр. ноябрь 2017 г. (далее – Правила закупок), в которых изложена политика Всемирного Банка по конфликту интересов.

Конкурсный отбор будет осуществляться в порядке, изложенном в Разделе VII, Ст. 7-34 – 7.37 вышеуказанных Правил закупок.

Заинтересованные консультанты могут получить дополнительную информацию по указанному ниже адресу с 10-00 до 18-00 часов.

Письма о заинтересованности должны быть доставлены по указанному ниже адресу (лично либо по электронной почте) не позднее 22 октября 2018 г.

Статкомитет СНГ

107450, г.Москва, ул. Мясницкая, д.39, стр. 1.

Контактное лицо: Акчибаш Валерика Георгиевна,

Начальник Управления экономической статистики

тел. +7 495 607 49 95

E-mail: v.accibas@cisstat.org